



來罷！我父  
所降福的人哪！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

厄則克耳先知書三四，11~17

上主天主這樣說：「看哪：我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊。就像牧人在羊群失散的那一天，怎樣去尋找自己的羊，我也要怎樣尋找我的羊；有些羊在陰雲和黑暗的日子四散到各處，我要把牠們救回來。我要親自牧放我的羊，親自使牠們臥下休息。上主天主說：失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要治療；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正義牧放牠們。我的羊群哪！關於你們，上主天主這樣說：看哪！我要在羊與羊之間、綿羊與山羊之間、施行審判。」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠二二，1~6

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上。答

二、祂領我走近幽靜的溪水旁，祂使我精神振奮。體力恢復；為了光榮祂的名，祂領我踏上了正途。答

三、在我敵人面前，你為我擺設筵席；在我頭上傳油，使我的杯爵滿溢。在我一生的歲月裡，常沐浴在祂的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

答： D | 5 3 2 | 1 2 3 | 5 -- | 5 -- | 5 1 2 | 3 2 1 | A | 5 -- | 5 -- |  
上主是我的牧者， (我實在一無所缺。  
Bm | 6 5 6 | 5 6 5 | 3 -- | 3 -- | 1 2 3 | 5 2 6 | D | 1 -- | 1 -- ||  
上主是我的牧者，) 我實在一無所缺。

讀經二：

十五，20~28

聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄姐妹們：基督實在從死人中復活了，祂是死人中第一位復活的。因為死亡是因一個人而來的，死者的復活也是因一個人而來的；就如在亞當內眾人都死了，照樣，在基督內眾人都都要復活；不過各人要依照自己的次序：首先是基督，然後是那些在基督再來時屬於祂的人，最後纔是結局；那時，基督將消滅一切率領者，掌權者和大能者，並把王權交給天主父。因為基督必須為王，直到祂把所有仇敵屈伏在祂的腳下。那最後被毀滅的仇敵便是死亡。萬物都歸屬在聖子權下以後，聖子自己也要屈伏於那使萬物歸服祂的父，使天主在萬有之中，超越萬有，統御萬有。 這是天主的聖言

福音前歡呼

谷十一，10

答：阿肋路亞。

領：因上主之名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音二五，31~46

那時候，耶穌對門徒們說：「當人子在光榮中、和眾天使一同降來的時候，祂要坐在光榮的寶座上，萬民都要聚集在祂面前；祂要把他們彼此分開，好像牧人分開綿羊和山羊一樣：把綿羊放

在右邊，山羊放在左邊。那時候，君王要對那些在祂右邊的人說：『我父所降福的人哪，你們來承受從創世以來就給你們預備好的國度罷！因為我餓了，你們給我吃的；我渴了，你們給我喝的；我無家可歸，你們收留我；我衣不蔽體，你們給我穿的；我病了，你們看顧我；我坐牢，你們來探望我。』那時，義人回答祂說：『主啊！我們什麼時候看見祢飢餓，而給了祢吃的，或口渴而給了祢喝的呢？我們什麼時候看見祢無家可歸，而收留了祢，或衣不蔽體而給了祢穿的呢？我們什麼時候看見祢生病，或坐牢，而來探望過祢呢？』君王便回答他們說：『我實在告訴你們：凡是你們對我最小的一個兄弟所做的，就是對我做的。』然後祂又對那些在左邊的人說：『你們這些可咒罵的人哪，離開我，到那給魔鬼和牠的使者所預備的永火裡去罷！因為我餓了，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有給我喝的；我無家可歸，你們沒有收留我；我衣不蔽體，你們沒有給我穿的；我生病或坐牢，你們沒有來探望我。』那時，他們也要回答說：『主啊！我們什麼時候見祢飢餓，或口渴，或無家可歸，或衣不蔽體、或有病、或坐牢，而沒有服侍你呢？』君王要回答他們說：『我實在告訴你們：你們沒有給最微小的一個人做這些事，便是沒有給我做。』這些不義的人要進入永罰，而那些義人卻要進入永生。」

這是基督的福音

每日讀經：

十一月廿七日：達一1-6；8-20；路廿一1-4

十一月廿八日：達二31-45；路廿一5-11

十一月廿九日：達五1-28；路廿一12-19

十一月三十日：羅十9-18；瑪四18-22

十二月一日：達七2-14；路廿一29-33

十二月二日：達七15-27；路廿一34-36

十二月三日：依六三16b-17，六四1-8；格前一3-9；谷十三33-37

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 孫鵠飛及家人(二), 黃小鳳(十), 余佩瑜及家人 Anna Wu, Keanna Chen及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(三), 陳聖响及家人, 蔡 婷(九), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(九) Rose Wu 及家人(六), 劉鎮邦、黑幼靜(五), 何墨、劉岫琴及家人, 朱承先、王培明全家(祝父親90壽辰)(六) Monica黃秀娟及家人(五), 盧瑞麒全家(二), 蔡義威、劉欣、蔡津哲、蔡津睿(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四), 鄒忠禮(六), 呂月華全家, 陳家星及家人, 何本義及家人(六), 曾慶斯、張麗珍及家人(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭路嘉、李楠及家人(四) 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(二), 孫鵠飛子女家人(三), 董任勇為劉昊逍、劉昊迅(十) 尹崑崙及家人(九), 和再鈞、陳明娟(八), 趙懿為岳佳霖、孫朝勇(二), Monica黃秀娟及家人(一) Holly為父親Steven潘、Teresa潘(五), 余玥儒及家人(三), 劉雅詩(四), 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(二) 韓卓榮全家(四), 吳嘉寶及家人(四), 孫青彩為董洪昌(若翰)神父求手術順利早日康復(一), 馬國英為母親馬子秀(一)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

郭郁蘭及家人追思新亡者二哥郭蘭青(一), 于德蘭追思陳文英, 王凱琳追思陳文英, 孫青彩追思仲書祥(伯多祿)(一) 朱威、陳皓追思新亡者姐夫 Raymond 張旭輝(一), 徐永如、朱邦彥追思公公朱建民、婆婆葉湘旭 Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八), 黃小鳳及家人追思新亡者母親黃羅貴英(三), 梁愛玲追思長輩黃羅貴英(三) Cecilia 李、余玥儒追思長輩黃羅貴英(二), 王萍追思長輩黃羅貴英(二), 孫水妹追思黃羅貴英(一), 林郭月華追思姜許寶紅(一) 關懷組楊雪虹追思長輩黃羅貴英、陳文英(Susanna)(三), Holly 追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(二), 二喬追思簡太太(六) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思親家母、親家長輩馬萬華(瑪加利大)(七), 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(二) 盧黎明追思小舅賈振興(一), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(十) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(五), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(八) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 朱真真、朱勇追思小姑父陳宋文(六), 董任勇及家人追思父親董云龍及祖先 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, Helena Wong 追思譚李燕華(一) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(三), 陳瑞追思父親陳之品 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一), Anny 楊、蔣熙文、朱萍追思新亡者董 晴(五), Lily 楊追思楊健青、楊智禹(一) 喬偉剛追思母親喬薛秀英(四), 馮家追思長輩喬薛后媛(六), 李軍追思父親李鴻運(一) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(九) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(七) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 劉忻忻追思外公任鳳岐(一) 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(十) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(八), 胡永凱追思斯德望(一) 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(八) 黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 盧家弟兄姊妹為煉靈(一)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：李玉偉, 吳而謙修女
✦為病人求健康：張旭輝, 劉偉, 楊曉春, 馬子秀。
✦為 劉忻忻, 孫青彩 的所有需要。
✦為新亡者的靈魂永安祈禱：仲書祥, 張旭輝。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 楊曉春, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 羅建屏神父, 吳而謙修女。

### 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

主內親愛的教友們：

今年我們在許多方面都受到主特別的恩寵，非常感謝您對我們堂區維持費用及福傳工作的慷慨貢獻。本主日經文單的夾頁為我們年度財務報告，當您閱讀這些數字時，它們僅代表您對教區貢獻的一部分，你們當中的許多人是透過彼此的團契、牧靈事工，貢獻出自己的才能和時間。聖瑪竇福音二五，31 之後所述，總結了我們領洗的召叫，因為它提醒我們，在我們與他人的關係中，我們遇到了基督本人。

願上主降福大家，祝大家基督普世君王節快樂！

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta 敬上

### 2023 基督普世君王節

時光飛逝，不知不覺當中已是基督君王節，教會的禮儀年也要宣告結束。回憶在過去的一個禮儀年中，我們慶祝了耶穌的聖誕、還有祂的死亡、復活與升天、以及聖神降臨，我們也慶祝了聖母瑪利亞與眾聖人聖女的節日。每個慶祝都是在走進耶穌與聖者的生活，去體驗耶穌與天父之間的那一份特殊關係，去感受耶穌如何面對自己生活中的挑戰與責任，也在眾聖者身上去觀看天主對人的不同召叫，天主給予人的不同恩寵。在每一個慶祝之中，我們不是旁觀者，而是真正參與者，我們的慶祝就是要走進耶穌的生命，成為耶穌救世工程中的一員，通過我們不斷的改變，而更加肖似耶穌，使我們的生活得到聖化。當一個禮儀年走過之後，我們需要有一個深刻的反省，去回顧一下我們在過去一年當中的收穫與不足，收穫將是我們成長的動力，不足則是我們努力的方向與目標，只有不斷的努力與改變，我們才能成為耶穌的真門徒。新的禮儀年馬上開始，讓我們鼓起勇氣，充滿希望，去準備耶穌的誕生，也期待我們生命的更新。

副本堂 Fr. Joseph 李文兩神父 供稿

### 感恩饗宴圓滿成功

感謝教內教外朋友們慷慨的贊助！

捐款：Paul Braeckmans \$300, 劉鎮邦\$500, 張劍萍\$200, 寶珠\$80, 好心人\$100, 蔡小鵬\$400, 張敏\$200, Jenny 孔\$100, 張永康\$100, 張雪玲\$200, 杜珩\$500, 馮小兵\$20, Rita 封\$60, 劉琴珠\$100, 李友茜\$200, Agnes\$100, 熱心教友\$500, 田曦\$20, 好心人\$20, 張永安\$500, 張志堅\$300, 元捷民\$60, Vicki 鄧\$82, Ruby 勞\$50, Lorraine Melendez\$100, 孫水妹\$200, 譚蘭香\$100, Teresa 于\$50, 曾慶斯\$200, 黃詩允\$100, 黃小鳳\$100, 薛瑞蓮\$100, 王燕寶\$100, Helen Yu \$50, 愛心教友\$200, Paul 高\$200, 陳家星\$1,000。

禮物或禮卡：王燕明, 陳家星, 劉一青, 吳小燕, 張麗珍, 羅曙光, 王燕寶, Vicki, 余玥儒, 余佩瑜, 王文平, 朱真真, Rosa 蕭, 張永康, Anny 楊, Coco 余, Dolores Chaulsett。

彩金：趙興立, 張若望, 喬偉剛, Amy 廖, 各\$50。

特別贊助：羅輝贊助 DJ, 陳家星贊助節目, 王鶴蓉捐贈餐會紅酒。

感謝李神父帶領大家，從活動策畫人到金牌主持人、精彩的節目演出及各個環節的服務教友辛勞付出、通力合作，感恩饗宴圓滿成功，感恩大家體現我們大家庭共融合作的精神！

一切榮耀永歸於天主

青年感恩節聚餐：本主日晚上 7-10pm 地點：禮堂。邀請 18 歲以上的年輕朋友參加，會以 potluck 的形式進行。報名請看 bit.ly/stac1501

耶穌聖心彌撒：12 月 1 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6 時開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

STA 病人傅油聖事：12 月 2 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。下主日開始，(12/3-12/10) 歡迎教友贊助認購，每棵\$40 元，認購者的姓名將會公佈在聖堂入口處。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

堂區牧靈關懷組：本堂區與 St. Francis 中心於 12/3 週末共同舉辦捐贈保暖衣物的活動，我們將收集冬天保暖衣物。敬請教友慷慨捐助。請放置靠近亞特蘭大的教堂門口收集盒。

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於 12 月 12 日(週二)晚上 7:00 西語彌撒中有現場音樂演奏。歡迎參加。

孩童安全防護課程 (Safeguard the Children)：12/2(週六)下午 1:00-4:00pm(初次上課教友)，在禮堂舉辦(中文)上課，有需要上課的教友，請上網報名：llacatholics.org。

將臨期青少年避靜：12 月 9 日(週六)11:00-5:00, 地點：聖堂。講師：Tracia Bolle(玫瑰女士)。主題：「信德，愛德，人生目標、經驗並回應天主的愛」。連絡：趙子涵 626-559-7229, 陳永漢 626-252-7601。

將臨期(粵語)避靜：12 月 9 日(週六) 9:30am-2:30pm, 在禮堂，神師：黎潔雲修女(Sr. Maria Lai), 主題：“ See the Star, see the Christ. Be the Star, be the Christ”, 費用\$10 含午餐。聯絡：May 葉 626-780-3271, Patty 余 626-379-9103

將臨期(國語)避靜：12 月 16 日(週六)，在禮堂，神師：Fr. Peter 李江濤神父，主題：“在感恩中，敬拜我們的主！”。李神父畢業於河北省天主教神哲學院，畢業後留校任教，後赴美國波士頓學院深造取得碩士學位，如今在攻讀博士學位。費用：\$10 包括午餐。本主日開始售票，連絡：趙龍修 626-559-5529, 葉慧娜 626-780-3271

堂區捐款報告：本堂上主日 11/19 的主日捐款，由於感恩假期，還未點算為近期內會公佈金額，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！感謝支持堂區佳節禮品攤位共籌得\$2,985 元。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779，謝謝大家的支持。

本主日彌撒後茶點服務：由天主之母，下週：聖母軍進教之佑。感謝他們！



### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語主日慕道班：本主日感恩假期，休課一次。每主日 11:15am-13:15pm。下主日在禮堂會議室。18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語 12/3 天主之母 — 聖母瑪利亞	丁穎達 弟兄
粵語 12/1 教會歷史簡介	Vicki 鄧 姊妹
國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103, 陳聖響 626-757-2979	
粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081	

張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
趙寵修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

青少年組  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
陳蘇 626-216-8654

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證  
Monica 趙  
(310)954-6386  
108 N. Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯

專業  
免費估值  
房屋買賣  
教友 Jeffrey 李地產  
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發

海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
(909) 997-0840 David 任



祝福 職業介紹所

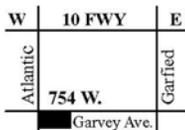
人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售  
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費  
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優  
中央與分離式空調  
GoGo Kung  
626-586-5999